

التعليم فوق الجميع | education above all

راضية تتعلمُ السباحة

Original Publisher: Pratham Books
Author: Divya Panicker
Illustrator: Lavanya Naidu
Translator: Arwa Nahia

Level 3

تعيش راضية وأمها على جزيرة بعيدة في المحيط.

تريد الأم أن تتعلم راضية السباحة، ولكن راضية تخاف
من المياه، فالمحيط كبير و عميق جداااا!!





الأمواج صغيرةٌ اليوم، لذلك أخذت الأُم راضية إلى البحر.

قالت الأم "ادخلي يا راضية إلى المياه رجاءً! إن مياه البحر ضحلة"
"هل يمكنني تعلم السباحة في المرة القادمة يا أمي؟ أرجووووكي!"



"لا تخافي يا راضية، انظري كيف تسبح
جميع الكائنات المائية. حاولي أن
تحركي يديك وقدميك مثلهم."

نظرت راضية إلى المياه، هناك العديد
من الكائنات متعددة الألوان حولها!

بفففف! المياه مالحة جداً.



أخذت راضية نفساً عميقاً وأدخلت رأسها في المياه.

نظرت راضية إلى الكائنات وهي تسبح كما أُخبرتها أُمها.

سبحت سلحفاة صغيرة بجوارها، تضرب بقدميها و تدفع المياه باستخدام زعانفها. حاولت راضية السباحة مثل السلحفاة، لكنها ابتلعت القليل من المياه بالخطأ.

صرخت راضية: "أمي، طعم المياه لاذع!"
فردت أمها: "سيصبح الأمر أسهل بمرور الوقت."



وفي اليوم التالي، مر أخطبوط صغير بجوارها. سحب المياه للداخل و دفع نفسه بأذرعه الثمانية إلى الأمام.

حاولت راضية السباحة مثل الأخطبوط.



ابتلعت بعض الماء. أععع!
ولكنها حاولت مرة اخرى.



صاحت راضية: "أنظري يا أمي كيف أدفع بقدميّ!"
"جيّد! استمري بالمحاولة".

وفي اليوم التالي، مرت إحدى أسماك الشِفنين العُقابيّ ترفرف بجناحيها المثلثين.
حاولت راضية أن تسبح مثلها، لكنها ابتلعت بعض المياه وغرقت قليلاً، بق بق بق.

قالت راضية "هذا صعب جداً يا أمي!"
"استمري بالمحاولة يا راضية!"

حاولت راضية مرارًا و تكرارًا.



وفي اليوم التالي، كانت تطفو بعض العوالق على سطح الماء. ليس للعوالق أجنحة أو زعانف، بل تتحرك مع الأمواج.

مدَّت راضية يديها وقدميها وطَفت مثل العوالق.



صاحت راضية "أمي انظري كيف أطفو!"

"هذا رائع يا راضية!"

وفي اليوم التالي، مرت سمكة الأنقليس بالجوار،
كانت تتلوى من جهة لأُخرى مثل الثعبان.
حاولت راضية أن تسبح مثل الأنقليس.
"راضية أنتِ تسبحين!" قالت أُمها.



وفي اليوم التالي، كانت هناك سمكة طائرة تقفز بالجوار.
كانت تتحرك في الهواء.

حاولت راضية أن تسبح مثل السمكة الطائرة لكنها لم
تنجح وسقطت في المياه.

"يداي وقدماي تؤلمانني يا أمي!" قالت راضية

"إذا تذكرتِ أن تتنفسي وأنتِ تسبحين، ستتحرك يداكِ
وقدماكِ بشكلٍ أبطأ، وعندها لن تؤلمانكِ كثيرًا."



في اليوم التالي، مرّ دولفين بالجوار. خرج إلى سطح الماء، أخذ نفساً عميقاً ثم غاص.

حاولت راضية أن تسبح مثل الدولفين، رفعت رأسها خارج المياه، أخذت نفساً عميقاً، ثم غاصت مجدداً.





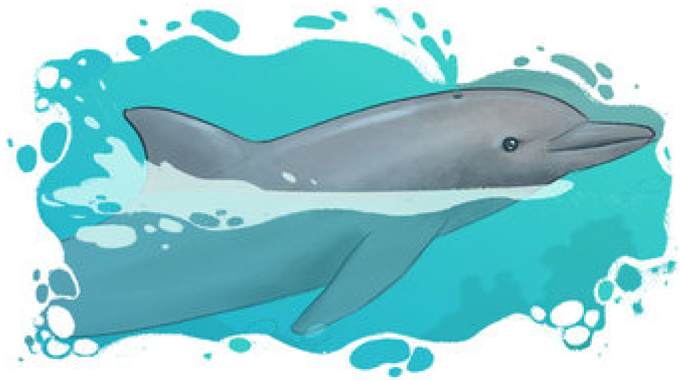
يوماً بعد يوم، راقبت راضية الكثير من الحيوانات وهي تسبح، وتعلمت عدة حركات جديدة.

راضية تركل وتطفو وتتلوى وتغوص، تحبس أنفاسها لوقت أطول فأطول. راضية تسبح أسرع فأسرع.

"راضية حان وقت الذهاب!" نادت الأم

"هل يمكنني السباحة لوقت أطول قليلاً؟
أرجوووكِ يا أمي؟"





الدلافين و أسماك التونة يساعدها شكلها على التحرك في الماء بسرعة كبيرة.



حيوانات الحبار والأخطبوط تسحب الماء للداخل ثم تدفعه للخارج بسرعة كبيرة.

هل جربت أن تسبح من قبل؟

الحيوانات المختلفة لديها طرق مختلفة للتنقل في الماء.



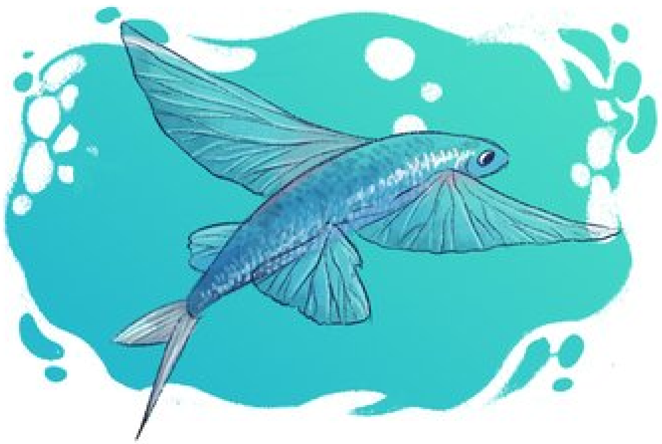
العوالق الصغيرة تذهب حيث يأخذها الماء.

سرطان البحر والكركند
يمشيان في قاع البحر.



الشَفانين العُقابية
ترفرف بجناحيها.





السمك الطائر يقفز خارج المياه ليهرب
من الحيوانات المفترسة.

جرب إحدى هذه الحركات في المرة القادمة عندما تدخل إلى المياه!

Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: راضية تتعلم السباحة is translated by Arwa Nahia . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Razia Learns to Swim', by Divya Panicker . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Girl looking at fish in the ocean, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: An island, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A woman is talking to a girl, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl spitting water out of her mouth, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Girl diving underwater, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl looking at a turtle, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Girl swimming like an octopus, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl swimming with an octopus, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Girl looking at an eagle ray, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Girl swimming in water, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: An eel, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Girl looking at a flying fish, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Girl looking at a dolphin, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Girl watching fish in the ocean, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A woman and a girl smiling at each other, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Dolphin, plankton and an octopus, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Flying fish, crab and eagle ray, by Lavanya Naidu © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

راضية تتعلمُ السباحة
(Arabic)

يجب أن تتعلم راضية السباحة، ولكنها تخاف من المياه كثيرًا! انضموا إلى راضية في البحيرة حيث تضرب المياه بقدميها، وتتلوى، وتطفو.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.